

Ústní sprcha • NÁVOD K OBSLUZE **CZ** 4-11

Ústna sprcha • NÁVOD NA OBSLUHU **SK** 12-19

Oral Irrigator • INSTRUCTIONS FOR USE **GB** 20-27

Asztali szájzuhany • HASZNÁLATI UTASÍTÁS **H** 28-35

Irygator dentystyczny stacjonarny • INSTRUKCJA OBSŁUGI **PL** 36-43

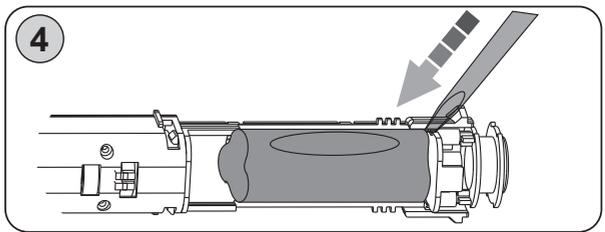
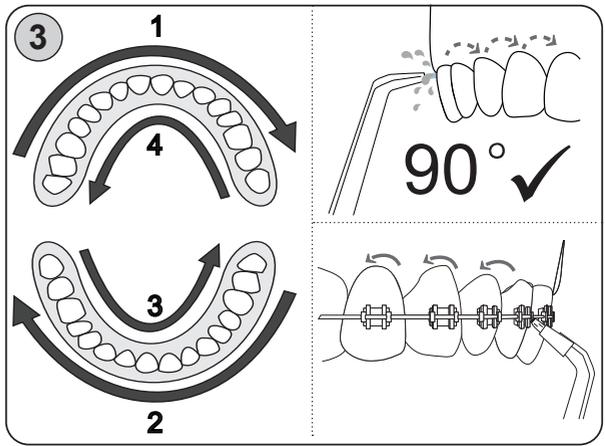
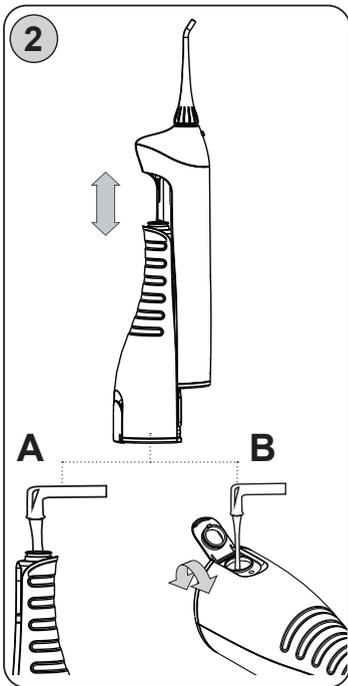
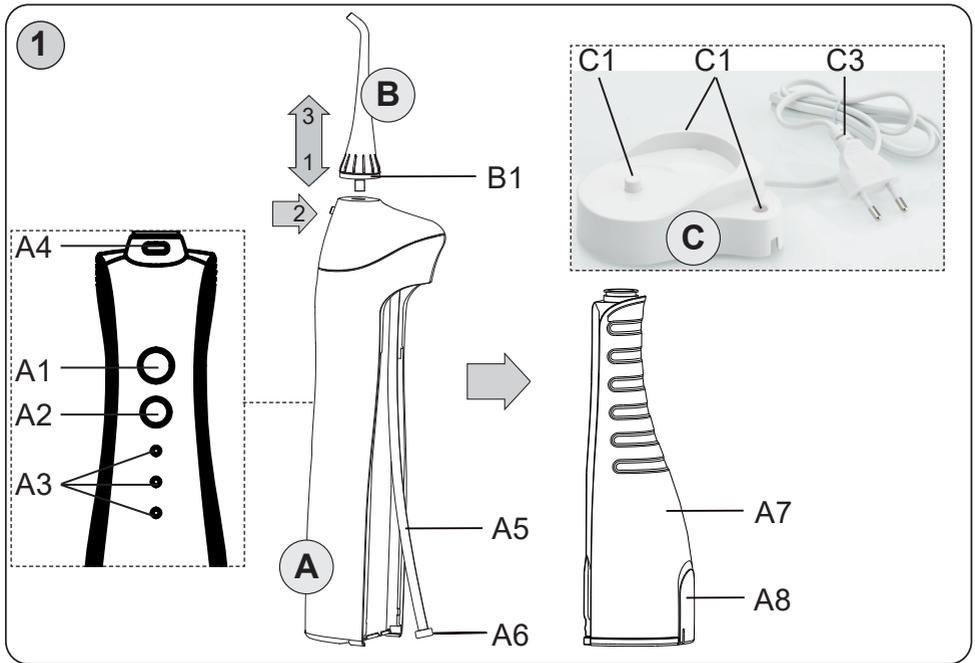
Munddusche • BEDIENUNGSANLEITUNG **D** 44-51

AquaCare



12.12.2019

eta



eta 0708**BEDIENUNGSANLEITUNG**

Sehr geehrter Kunde, wir danken Ihnen für den Kauf unseres Produktes. Bewahren Sie diese Anleitung gemeinsam mit dem Garantieschein, dem Kassenbeleg und nach Möglichkeit auch mit der Verpackung gut auf.

I. SICHERHEITSHINWEISE UND WARNUNGEN

- Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Bestandteil des Gerätes und leiten Sie diese an jeden Benutzer des Gerätes weiter.
- Das Gerät nur an Wechselstrom 100 - 240 Volt anschließen.
- Dieses Produkt ist nicht für Kinder unter 3 Jahren bestimmt. Kinder im Alter von 3 bis 14 Jahren und Personen mit eingeschränkter körperlicher, sensorischer oder geistiger Leistungsfähigkeit können dieses Munddusche verwenden, wenn sie unter Beaufsichtigung sind oder belehrt wurden das Gerät auf sichere Weise zu verwenden und mögliche Gefahren zu verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung können von Kindern über 8 Jahren durchführen und unter Beaufsichtigung. Kinder unter 8 Jahren müssen von dem Gerät und seiner Anschlussleitung ferngehalten werden.
- Trennen Sie die Ladestation immer von der Stromversorgung, bevor Sie sie installieren, entfernen oder reinigen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn es eine beschädigte Ladestation, Zuleitung oder defektes Kabel hat, wenn es nicht richtig funktioniert, es zu Boden oder die Ladestation ins Wasser gefallen ist. In solchen Fällen bringen Sie das Gerät in eine autorisierte Servicewerkstatt, um dort seine Sicherheit zu überprüfen.
- Die angeschlossene Ladestation darf nicht an Orten verwendet werden, an denen sie in eine Badewanne, ein Waschbecken oder einen Pool fallen könnte. Sollte es dennoch ins Wasser fallen, ziehen Sie es nicht heraus! Ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und dann entfernen Sie es. Bringen Sie das Gerät in solchen Fällen zu einem Fachservice.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt ist, muss sie durch den Hersteller, von dessen Service oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Installieren Sie zur Absicherung eines ergänzenden Schutzes in die elektrische Verteilleitung des Bads einen Stromschutzschalter (RCD) mit einem Nennschaltstrom, der 30 mA nicht übersteigt.

Fragen Sie einen Revisionstechniker, eventuell einen Elektriker.

- Das Gerät ist nur für den persönlichen Gebrauch in Mundhöhlen in Haushalten bestimmt! Es ist nicht für eine kommerzielle Benutzung, für Patienten bei Zahnärzten oder anderen Gesundheitseinrichtungen bestimmt! Die Ladestation ist nur für dieses Gerät bestimmt, verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke. Verwenden Sie zum Laden keine andere Ladestationen (z.B. von einem anderen Gerät).
- Verwenden Sie es nicht draußen oder in der Umgebung mit Aerosol (z.B. Sprays) oder mit dem Sauerstoff.
- Verwenden Sie die Ladestation nicht während des Badens.
- Die Garantie von 24 Monaten bezieht sich nicht auf die Verringerung der Nutzkapazität des Akkumulators aufgrund seiner Verwendung oder des Alters. Die Nutzkapazität verringert sich in Abhängigkeit von der Verwendungsweise des Akkumulators.
- Stecken Sie den Stecker der Anschlussleitung nicht mit nassen Händen in die elektrische Steckdose und ziehen Sie ihn nicht an der Anschlussleitung aus der elektrischen Steckdose!
- **Tauchen Sie die Ladestation niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten (noch teilweise) und nicht unter fließendem Wasser waschen!**
- Setzen Sie das Gerät oder das Zubehör nicht in Körperöffnungen außer in die Mundhöhle ein.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Behandlung von Tierzähnen.
- Verwenden Sie die Ladestation nur in horizontaler Position und fern von Wärmequellen (z.B. Ofen, Kamin, Wärmestrahler).
- Reinigen Sie das Zubehör nach Gebrauch immer, sonst droht die Verschlechterung Ihrer Gesundheit.
- Lassen Sie das Gerät nicht ohne Aufsicht, wenn es eingeschaltet ist.
- Setzen Sie den Akkumulator niemals höheren Temperaturen als 50 °C und sehr niedrigen Temperaturen unter 10 °C aus. Laden Sie den Akkumulator nie bei direkter Sonneneinstrahlung oder in der Nähe von Wärmequellen.
- Während des normalen Betriebs werden die Akkumulatorbatterien nicht herausgenommen. Nehmen Sie die Akkus nur heraus, wenn das Gerät entsorgt werden soll (siehe Absatz V. UMWELT).
- Beim Laden des Akkumulators wird das Gerät warm, was ein völlig normaler Zustand ist.
- Führen Sie das Laden des Akkumulators bei normaler Zimmertemperatur durch.
- Schützen Sie das Gerät gegenüber Staub, Feuchtigkeit, Chemikalien und großen Temperaturveränderungen.
- **ACHTUNG** – Das Gerät ist nicht für eine Benutzung bzw. Steuerung mittels eines externen Zeitschalters, einer Fernbedienung oder irgendeines anderen Bauteils bestimmt, das das Gerät automatisch ein- und ausschaltet. Da die Gefahr einer Brandentstehung existiert, wenn das Gerät abgedeckt oder falsch zum Zeitpunkt der Inbetriebnahme platziert wäre.
- Verwenden Sie die Munddusche nicht, wenn der Wassertank leer ist oder die Düse entfernt wurde.
- Das Gerät darf nicht von Personen mit eingeschränkter Mundempfindlichkeit verwendet werden. Das kann Verletzung oder Beschädigung von Zähnen und Zahnfleisch verursachen. Wenn Sie während der Reinigung starke Beschwerden oder Schmerzen im Mund haben, beenden Sie die Verwendung des Geräts und wenden Sie sich an Ihren Zahnarzt. Kontaktieren Sie ihn auch, wenn Sie weitere Zweifel haben.
- Die Düse richten Sie nicht unter die Zunge, den Hals, das Ohr, die Nase, die Augen oder andere empfindliche Bereiche, es könnte zu Verletzungen führen.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst.
- Drücken Sie das Düsenende nicht mit Gewalt gegen Zähne oder Zahnfleisch. Richten Sie den Wasserstrom niemals auf Personen, Tiere, Pflanzen oder Geräte, die elektrische Teile enthalten und ihre Stromversorgung.
- Beim Gebrauch kommt es zur internen Kondensation des Saugschlauches oder Behälters. Betrachten Sie dies nicht als Fehler beim Kauf.
- Die Munddusche darf nur mit dem Kalt- oder Warmwasser (max. 40 °C) verwendet werden. Gießen Sie niemals in Behälter Heizwasser, Mundwasser, Essenzen, Öle, Salz, Essig, Entkalkungsmittel, Weichmacher oder andere chemische Reinigungsmittel. Legen Sie keine Gegenstände in den Behälter.

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

- Wenn Sie bei der Reinigung starke Beschwerden oder Schmerzen im Mund empfinden, verwenden Sie das Gerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Zahnarzt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei Kindern oder unmündigen Personen.
- Wenden Sie sich an Ihren behandelnden Zahnarzt, bevor Sie das Gerät verwenden, wenn Sie vor kurzer Zeit eine Zahn- oder Zahnfleischoperation hatten, in den letzten 2 Monaten langfristige Zahnprobleme hatten oder umfangreichen Behandlungen unterzogen wurden oder wenn Sie Zahnprobleme (bei Plomben, Kronen usw.) vermuten.
- Wenn gesundheitliche Probleme auftreten, verwenden Sie das Gerät nicht weiter und fragen Sie Ihren Arzt um Rat (z. B. starke Blutung).
- Das Gerät erfüllt die Sicherheitsnormen für elektromagnetische Geräte. Wenn Sie jedoch eines der folgenden Geräte verwenden: Schrittmacher, Elektrokardiograph oder ein anderes medizinisches Gerät, das im Körper implantiert ist, fragen Sie vor der Verwendung Ihren Arzt oder den Hersteller des implantierten Geräts.
- Verwenden Sie aus Hygienegründen 1 Düse nur für eine Person. Infektionen oder Entzündungen in der Mundhöhle könnten sonst auftreten.
- Die Anschlussleitung des Gerätes darf nicht durch scharfe oder heiße Gegenstände, offenes Feuer beschädigt sein, sie darf nicht in Wasser getaucht und auch nicht über scharfe Kanten gebogen werden.
- Bei der begründeten Notwendigkeit der Verwendung einer Verlängerungsleitung ist es nötig, dass sie nicht beschädigt ist und gültigen Normen entspricht.
- Kontrollieren Sie regelmäßig den Zustand der Anschlussleitung des Gerätes.
- Damit die Sicherheit und die richtige Funktion des Gerätes gesichert sind, verwenden Sie nur originale Ersatzteile und durch den Hersteller genehmigtes Zubehör.
- Verwenden Sie diese Gerät einschließlich dessen Zubehör nur zu dem Zweck, für den sie bestimmt sind und wie es in dieser Anleitung beschrieben ist. Verwenden Sie das Gerät niemals für einen anderen Zweck.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch falschen Gebrauch des Geräts und/oder Zubehörs verursacht werden (z.B. Verletzung, u.ä.). Im Fall der Nichteinhaltung der obig angeführten Sicherheitshinweise erlischt die Garantie.

II. BESCHREIBUNG DER BEDIENELEMENTE

A – Körper der Munddusche

- | | |
|---------------------------|----------------------------|
| A1 – Einschalten | A5 – Schlauch |
| A2 – Programm MODE | A6 – Schutzfilter |
| A3 – Aktivitätsanzeige | A7 – Wassertank |
| A4 – Arretierung der Düse | A8 – Stöpsel des Behälters |

B – Düse für Zahn und Zahnfleisch (2 Stk. in Verpackung)

- B1 – Farbring für Unterscheidung

C – Ladestation

- C1 – Ausgang für Ladestation
C2 – Ausgänge für Bürste
C3 – Anschlussleitung

Bemerkungen: Ersatzdüsen zum Kaufen ETA 070790100, Orthodontische Düse ETA 270790200 und Aufsatz zur Zungenreinigung ETA 270790300.

III. INBETRIEBNAHME

Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial, nehmen das Gerät sowie das Zubehör heraus. Waschen Sie vor dem ersten Gebrauch die Teile, die in Berührung mit der Mundhöhle, in sauberem warmem Trinkwasser ab.

LADEN DES AKKUMULATORS

Dieses Gerät ist mit einem kontaktlosen Ladesystem ausgestattet, das nach dem Prinzip der Energieübertragung durch das elektromagnetische Feld arbeitet. Daher ist keine direkte Verbindung zum Netzkabel erforderlich, Laden ist einfacher und dank Isolation (IPX7) sicherer.

Stecken Sie zuerst den Netzstecker der Ladestation in die Steckdose und setzen dann die Munddusche auf den entsprechenden walzenförmigen Vorsprung **C1** in Ladestation **C**. Bei der Munddusche **A** wird der Ladevorgang durch Blinken der unteren Kontrollleuchte **A3** signalisiert; volle Ladung entspricht dem Dauerlicht dieser Anzeige.

Um den Akku vollständig aufzuladen, muss das Gerät etwa 10/18 Stunden aufgeladen werden (Bürste/Dusche).

Hinweise

- Beim ersten Laden oder wenn das Gerät länger als 3 Monate nicht aufgeladen wurde, muss das Gerät 24 Stunden lang aufgeladen werden.
- **Überschreiten Sie nicht die empfohlene Ladezeit (18 Stunden), wenn Sie regelmäßig laden!**
- Die Ladestation dient auch als Ständer, auf den Sie nach Gebrauch die Munddusche stellen können. Stecken Sie sie jedoch nicht in die Steckdose, wenn Sie die Munddusche nicht laden möchten. Die Ladestation lassen Sie nicht dauerhaft an der Stromversorgung angeschlossen!
- Das Gerät erwärmt sich während des Ladens leicht, das ist aber normal und kein Mangel.
- Der Betriebszeit ist nur Orientierungszeit und hängt vom Zustand des Akkus, der Umgebungstemperatur, seinem Alter, der Lademethode usw. ab.

IV. BETRIEB

MUNDDUSCHE A

Spülen Sie vor dem ersten Gebrauch das Wassersystem durch. Befolgen Sie die nachstehenden Anweisungen, um den Wassertank **A7** mit sauberem Trinkwasser zu füllen und montieren Sie das Gerät wieder und dann schalten Sie es ein. Lassen Sie alles Wasser durch die Munddusche ins Waschbecken laufen. Führen Sie diesen Verfahren mindestens zweimal durch.

Montage/Demontage von Einzelteilen

Wassertank A7 - Schieben Sie es ihn der Munddusche **A** herunter (siehe Bild 2). Sie können das Wasser auf zwei Weisen füllen (siehe Bild 2A/2B). Für das Befüllen gemäß Bild 2B muss zuerst der Stöpsel entfernt werden **A8** und setzen Sie ihn nach dem Befüllen richtig ein. Bringen Sie den Behälter wieder in entgegengesetzter Weise an der Munddusche **A** an.

Aufsätze B - schieben Sie die ausgewählte Düse voll in das Loch oben in den Duschkörper **A** (ein hörbares Klicken ist zu hören) ein. Mit einem leichten „Ziehen“ am Aufsatz überprüfen Sie die richtige Befestigung. Nach dem Druck der Taste **A4** entfernen Sie den Aufsatz und dann entnehmen Sie ihn mit leichtem Ziehen.

Bedienung den Tasten

Zuerst wählen Sie ein Reinigungsprogramm mit der Taste MODE **A2**:

- 1) Programm **N** - ein standard-intensiv Programm für die normale Reinigung von gesunden Zähnen und Zahnfleisch,
- 2) Programm **S** - schonendes Programm für empfindliche Zähne und Zahnfleisch,
- 3) Programm **P** - Pulsationsprogramm für schonende Massage von Zahnfleisch.

Das ausgewählte Programm können Sie auch während der Reinigung umschalten. Die Aktivierung des Programms wird durch das Aufleuchten der Kontrollleuchte angezeigt **A3**.

Das Gerät aktivieren Sie mit der Taste **A1**. Drücken Sie es erneut, um es auszuschalten.

Verwendungsweise (Bild 3)

Plaque, das an der Oberfläche der Zähne haftet, kann nicht nur mit einem Wasserstrom entfernt werden, deshalb muss vor der Benutzung der Dusche das gesamte Gebiss mit einer Zahnbürste gründlich gereinigt werden. Benutzen Sie im besten Fall eine Schallzahnbürste. Für die Munddusche setzen Sie die ausgewählte Düse **B1** auf und ihr Ende fügen Sie zwischen 2 Zähne auf der Zahnfleischenebene in einem Winkel ca. 90 Grad ein. Wenn Sie die Lippen fein zusammenpressen, verhindern Sie Spritzen. Gleichzeitig muss der Mund leicht geöffnet sein, damit das Wasser abfließen kann.

Bei der Reinigung beugen Sie sich über das Waschbecken. Führen Sie die Düse langsam. Folgen Sie der Zahnfleischlinie und der Form der einzelnen Zähne. Setzen Sie dieses Verfahren für alle Interdentalräume in der gesamten Mundhöhle fort. **Drücken Sie nicht auf die Düse, lassen Sie sie arbeiten.** Der Wassertank **A7** erschöpft sich bis nach 45 - 60 Sek. Für optimales Durchspülen der Munde empfehlen wir 2-3 Wiederholung der Behälterfüllung.

Nach Beendigung der Reinigung

- Öffnen Sie den Wassertank **A7** und gießen Sie das Wasser in im Waschbecken aus.
- Schalten Sie die Munddusche einige Sekunden lang ein, um den Wasserinhalt innen abzulassen.
- Wischen Sie alle Teile mit einem trockenen Tuch ab.

Hinweis

- Nach dem letzten Gebrauch lassen Sie die Munddusche gründlich trocknen!
- In den ersten Tagen der Anwendung dieser Munddusche kann es zu einer leichten Zahnfleischblutung kommen, die normalerweise nach einigen Tagen aufhört.
- Für optimale Reinigungsergebnisse empfehlen wir, die orthodontische Düse nach 3 Monaten zu wechseln.

V. WARTUNG

Trennen Sie die Ladestation C vor der Wartung vom Netz. Reinigen Sie die Munddusche nach jedem Gebrauch, um eine maximale Hygiene zu gewährleisten!

Mit einem feuchten Tuch wischen Sie die Ladestation **C** und die Munddusche **A** sowie das Kabel mit Desinfektionsmittel ab.

- Zur Reinigung benutzen Sie keine Spülmaschine und keine aggressiven Reinigungsmittel!
- Zur Reinigung der Munddusche **A** benutzen Sie nicht mehr als 50 °C warm.
- Vor der Benutzung lassen Sie alle Teile des Geräts gründlich trocknen (einschl. der Aufsätze **B**).
- Bei der Wartung beschädigen Sie den Schlauch **A5** und Schutzfilter **A6** nicht. Befestigen Sie sie vor dem Gebrauch wieder.

Lagern Sie das Gerät einschließlich sämtlichen Zubehörs ordentlich gereinigt an einem trockenen, staubfreien und sicheren Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern und unbefugten Personen.

Bei dem Verlust oder der Beschädigung von Schlauch **A5** und Schutzfilter **A6** kaufen Sie entsprechende Ersatzteile unter ETA 270700040.

VI. UMWELTSCHUTZ



Sofern es die Maße zuließen, sind alle Teile des Gerätes, die Verpackung, Komponenten und das Zubehör mit dem verwendeten Material sowie auch deren Recycling gekennzeichnet. Die am Produkt oder in der Begleitdokumentation aufgeführten Symbole bedeuten, dass die verwendeten elektrischen bzw. elektronischen Produkte nicht zusammen mit kommunalem Abfall entsorgt werden dürfen. Geben Sie ihn für eine richtige Entsorgung in dafür bestimmten Wertstoffsammelstellen ab, wo er kostenlos entgegengenommen wird. Durch eine richtige Entsorgung dieser Produkte tragen Sie dazu bei, wertvolle Rohstoffe zu erhalten und vorbeugend negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, was die Folgen einer falschen Entsorgung von Abfällen sein könnten.

Zum Schutz der Umwelt ist erforderlich, nach Ablauf der Lebensdauer des Geräts den leeren Akkumulator auszubauen und auf geeignete Art und Weise mithilfe der dafür bestimmten speziellen Altstoffhandelsnetze, den Akkumulator sowie das Gerät sicher zu entsorgen. Fordern Sie weitere Einzelheiten von Ihrer örtlichen Behörde bzw. von der nächstliegenden Wertstoffsammelstelle an. Bei einer falschen Entsorgung dieser Art von Abfall können im Einklang mit den nationalen Vorschriften Geldstrafen verhängt werden. Entsorgen Sie die Batterie niemals durch Verbrennen!

Entnahme des Akkumulators

Die Akkumulatoren beinhalten Stoffe, welche die Umwelt verschmutzen können. Entnehmen Sie die Akkumulatoren aus dem Gerät nur nach vollständigem Entleeren. Gehen Sie bei der Demontage des Gerätes und der Entnahme der Akkumulatoren nach den in der Abb. 4:

Munddusche A

1. Entfernen Sie 2 Deckel, die sich an der Unterseite der Munddusche befinden.
2. Unter dem Deckel schrauben Sie 2 Schraubchen ab.
3. Schrauben Sie auch 2 Schraubchen oben in der Dusche (nach Entfernung des Wassertanks **A7**) ab.
4. Entnehmen Sie den Akku aus der Halterung.

VII. TECHNISCHE DATEN

| | |
|--|---|
| Spannung (V) | angegeben auf dem Typenschild des Gerätes |
| Gewicht (kg) | 0,5 kg |
| Gerät der Schutzklasse / Ladeständer | III./II: |
| Abmessungen (ca. LängexTiefexHöhe), (mm) | 276 x 79 x 59 |
| Arbeitsdruck (Programm N, S, P) | 90; 40; 40-90 PSI |

Jeder Austausch von Teilen, der Eingriffe in die Elektroteile des Gerätes mit sich bringt, muss von einer Fachwerkstatt durchgeführt werden! Ein Verstoß gegen diese Anweisungen des Herstellers zieht den Verlust der Garantie nach sich!

Änderungen im Sinne des technischen Fortschrittes behalten wir uns vor.

AUF DEM GERÄT, DEN VERPACKUNGEN ODER IN DER ANLEITUNG VERWENDETE HINWEISE UND SYMBOLE.

HOUSEHOLD USE ONLY – Nur für den Hausgebrauch bestimmt, DO NOT IMMERSE IN WATER OR OTHER LIQUIDS – Nicht ins Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.



TO AVOID DANGER OF SUFFOCATION, KEEP THIS PLASTIC BAG AWAY FROM BABIES AND CHILDREN. DO NOT USE THIS BAG IN CRIBS, BEDS, CARRIAGES OR PLAYPENS. THIS BAG IS NOT A TOY. Erstickungsgefahr. Verwenden Sie diesen Beutel nicht

in Wiegen, Kinderbetten, Kinderwagen oder Kindergittern. Legen Sie den PE-Beutel außerhalb der Reichweite von Kindern ab. Der Beutel ist kein Spielzeug.



VORSICHT

Hersteller/ Inverkehrbringer: ETA a.s., Křižíkova 148/34, Karlín, 18600 Praha 8 CZECH REPUBLIK

Service: Omega electric GmbH, Servicezentrale, Industriering 2, D- 04626 Schmölln.
Bei Fragen zu Reparaturen und Bestellung von Ersatzteilen und wenden Sie sich bitte ebenfalls an unsere deutsche Servicezentrale:

Tel.: 034491/58860, Fax: 034491/5886189, Email: info@eta-hausgeraete.de

eta

© DATE 28/5/2018

e.č. 024/2018